

Objektyp: **Advertising**

Zeitschrift: **Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme**

Band (Jahr): **22 (1965)**

Heft 6

PDF erstellt am: **01.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



# Einladung zur Abonnementszahlung für das Jahr 1966

Nummer 6 der Zeitschrift «Plan» ist der Einzahlungsschein für den Abonnementsbetrag pro 1966 beigelegt. Für jeden Abonnenten ist der Einzahlungsschein fixfertig ausgefüllt. Nur diejenigen Abonnenten, die den Abonnementsbetrag pro 1966 schon bezahlt haben, erhalten keinen Einzahlungsschein.

Sofern uns bis Ende März 1966 der Abonnementsbetrag nicht zukommt, werden wir ohne weiteres den fälligen Betrag per Nachnahme erheben.

Abonnementspreise:

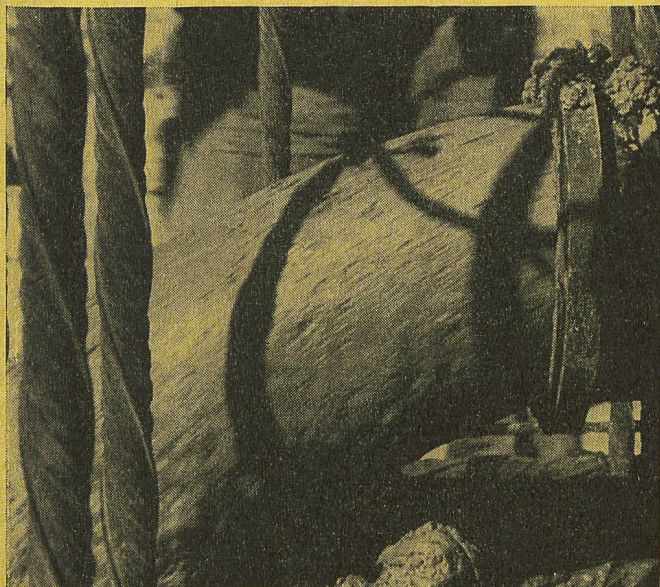
Inland Fr. 18.- pro Jahr

Ausland sFr. 20.- pro Jahr

Mitglieder der Schweizerischen Vereinigung für Landesplanung (VLP), der Vereinigung Schweizerischer Strassenfachmänner (VSS), der Schweizerischen Vereinigung für Gewässerschutz (SVGS), der Föderation Europäischer Gewässerschutz (FEG) und die Gemeindeverwaltungen erhalten auf dem regulären Jahresabonnementspreis einen Spezialrabatt von 20%, somit Abonnementspreis in der Schweiz Fr. 14.40, im Ausland sFr. 16.-.

Bestellungen für das Ausland können auch durch Postämter erfolgen.

Verlag und Redaktion



Hier das Ende einer 200 m langen Rohrleitung ( $\varnothing$  180 mm). Durch diese fördert eine Torkret-Pumpe - stufenlos regulierbar - in der Stunde bis zu 25 m<sup>3</sup> plastischen Beton.

**TORMAG SA**  
Würenlos AG

Technisches Büro 8001 Zürich  
Oberdorfstrasse 23 Telefon 051 47 65 75

Wir suchen

## Ingenieur, Naturwissenschaftler oder Landesplaner

für die Bearbeitung von **neuartigen wasserwirtschaftlichen Aufgaben.**

**Es handelt sich um** Probleme einer gegenseitigen angemessenen Abstimmung der verschiedenen Benutzungsarten des Wassers innerhalb eines gesamtwasserwirtschaftlichen Rahmens und

die wasserwirtschaftliche Planung von Pumpspeicherkraftwerken sowie der Trink- und Brauchwasserbeschaffenheit über grosse Entfernung und Abklärung der hierfür bestehenden Möglichkeiten.

Weitere Auskünfte über dieses entwicklungsfähige Tätigkeitsgebiet werden mündlich oder schriftlich auch vor der Offertstellung gerne erteilt.

Eidg. Amt für Wasserwirtschaft  
Bollwerk 27, 3011 Bern  
Tel. 031/22 12 21



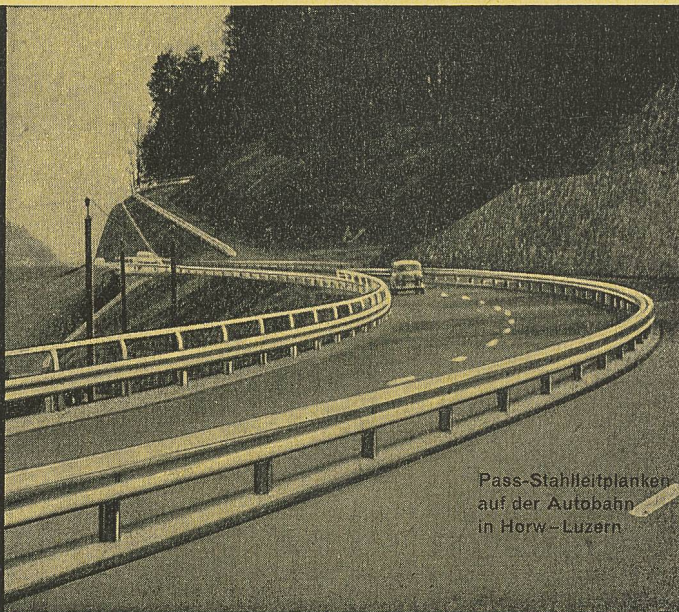
## Vor allem **Sicherheit**

wünscht der Benützer  
unserer schnellen Strassen.  
Wählen deshalb auch Sie  
die seit Jahren bewährten

## Pass-Stahlleitplanken

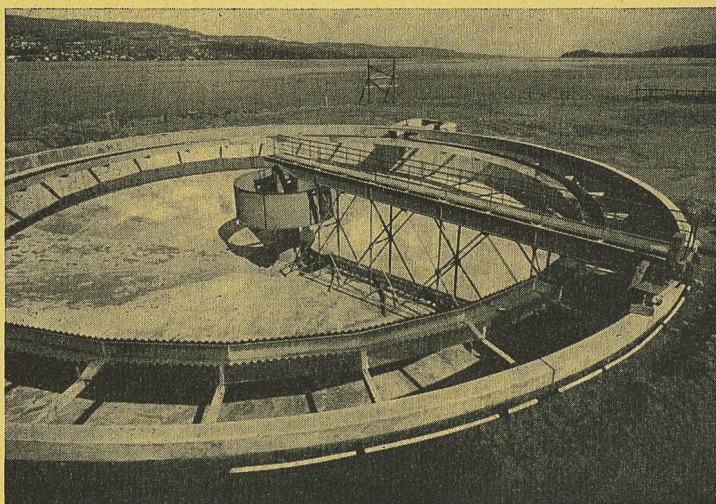
**WELDING AG LAUSEN**

Telefon 061 - 84 31 51 Telex 62428



Pass-Stahlleitplanken  
auf der Autobahn  
in Horw-Luzern

## Zink schützt vor Rost!



Kläranlage Horgen

## Darum Vollbadverzinkung aller Eisenteile

Für folgende Kläranlagen haben wir  
Eisenkonstruktionsteile verzinkt:

Adliswil-Langnau  
Genf  
Hard-Winterthur  
Horgen-Oberrieden  
Kloten-Opfikon  
Wetzikon

Wenden Sie sich in Rostschutzfragen an die Vertrauensfirma

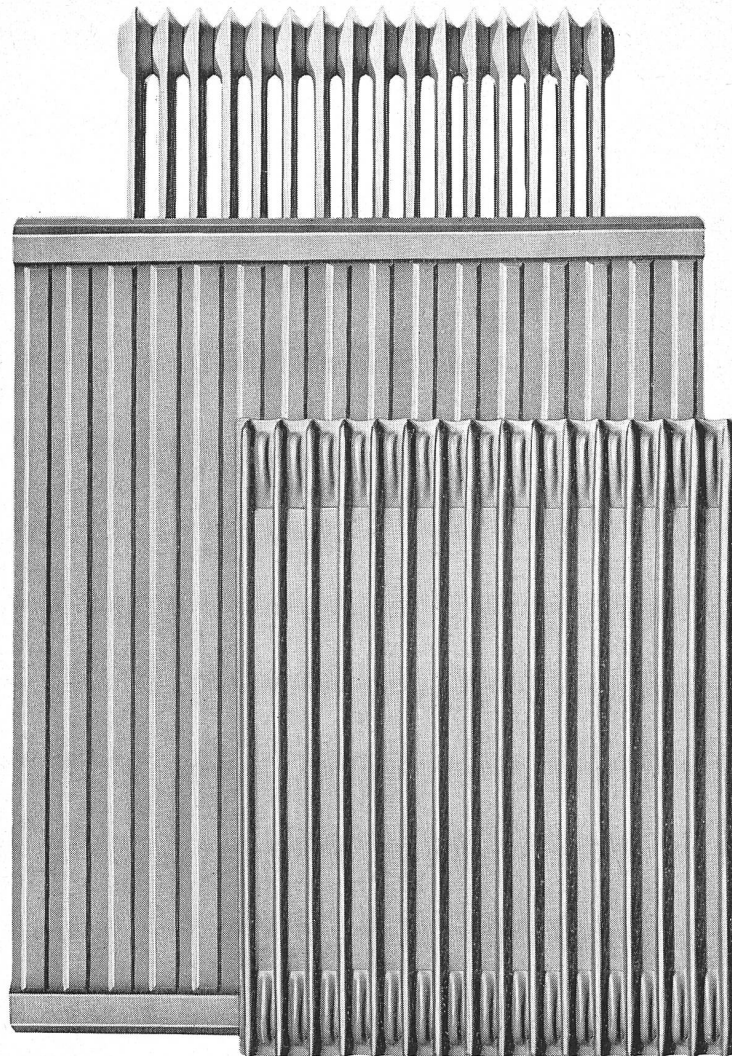
**Aktiengesellschaft**

**KUMMLER & MATTER DÄNIKEN SO**

**Verzinkereiwerke**

Telefon 062/6 11 54/55





# AGA Radiatoren bieten wohnliche Wärme in guter Form

AGA Radiatoren sind aus 1,4 mm dickem LD-Spezialstahl hergestellt, aus kaltgewalztem, kohlenstoffarmem, unberuhigtem Stahl.\* Alle Nähte sind autogen geschweisst. Alle AGA Radiatoren sind auf 8 atü Druck geprüft. Höhere Prüfungen können vereinbart werden. Die Dauerhaftigkeit der AGA-Stahlradiatoren ist bereits über Jahrzehnte erprobt und erwiesen. Folgende formschönen Modelle

stehen in verschiedensten Bauhöhen zur Verfügung: Panel und Panel D, Rex, Duplex, Triplex, Special und Novello. AGA Radiatoren wurden in Schweden entwickelt und werden heute in verschiedensten Ländern Europas in grossen Werken hergestellt. AGA - einer der meistverkauften, wenn nicht der meistverkaufte Radiator Europas. Verlangen Sie Dokumentation und Wärmeabgabetafeln.

# AGA

**\*LD-Spezialstahl.  
schriftlich garantiert**

Paul Kolb AG, 3000 Bern,  
Thunstrasse 73,  
Tel. 031 44 14 11



Eidg. Amt für Gewässerschutz

Für die technische Bearbeitung mannigfaltiger Gewässerschutzaufgaben suchen wir

## 2 Bau- oder Kulturingenieure

In Frage kommen Absolventen einer technischen Hochschule oder solche einer höheren technischen Lehranstalt, die im Ingenieurregister eingetragen sind.

### Aufgabenbereich:

Es ist folgende Aufgabenteilung vorgesehen:

1. Gewässerschutztechnische Beurteilung von Projekten des Kanalisationswesens, der Abwasserreinigung, der Abfallbeseitigung, des Tank- und Rohrleitungsbaues sowie des Wasserbaues. Bau- und Betriebsüberwachung im Zuständigkeitsbereich einer Oberaufsichtsbehörde.

2. Planerische Studien auf dem Gebiet der Siedlungswasserwirtschaft (Wasserversorgung sowie Abwasser- und Abfallbeseitigung).

Je nach Ausbildung und Erfahrung der Bewerber sind auch andere Aufgabenteilungen möglich.

### Anforderungen:

1. Gute theoretische Ausbildung und praktische Erfahrung auf dem Gebiet des Bauingenieurwesens, insbesondere des allgemeinen Tiefbaues, von Grundwasserarbeiten und der Materialtechnik.

2. Erfahrung in der Projektierung und im Bau von Wasserversorgungs- und Abwasseranlagen sowie Vertrautheit mit den Arbeitsmethoden und Belangen der Orts-, Regional- und Landesplanung.

Für die Einarbeitung in die Aufgaben des Gewässerschutzes, insbesondere der Abwasserreinigung, wird nötigenfalls Gelegenheit geboten. Die Aufgaben der eidgenössischen Oberaufsichtsbehörde erheischen neben Sachkenntnis Gewandtheit im mündlichen und schriftlichen Verkehr mit Behörden, Forschungsstellen, Untersuchungsanstalten und Privaten. Gute Kenntnisse einer zweiten Landessprache sind unerlässlich.

**Besoldung:** Nach Übereinkunft.

Bewerber sind gebeten, ihre handschriftliche Anmeldung mit den Angaben über Ausbildung und berufliche Tätigkeit samt Zeugnisabschriften und Photo bis 10. Januar 1966 an unser Amt zu richten.

Eidg. Amt für Gewässerschutz, 3011 Bern

## Pumpen für Abwasser Fäkalien Schlamm

Vertikale und horizontale Bauart oder Tauchpumpen mit und ohne Schaltschrank, anschlussbereit, liefern

W. + R. + CO AG

3048 Worblaufen  
Telefon 031/58 08 18

## Einbanddecken

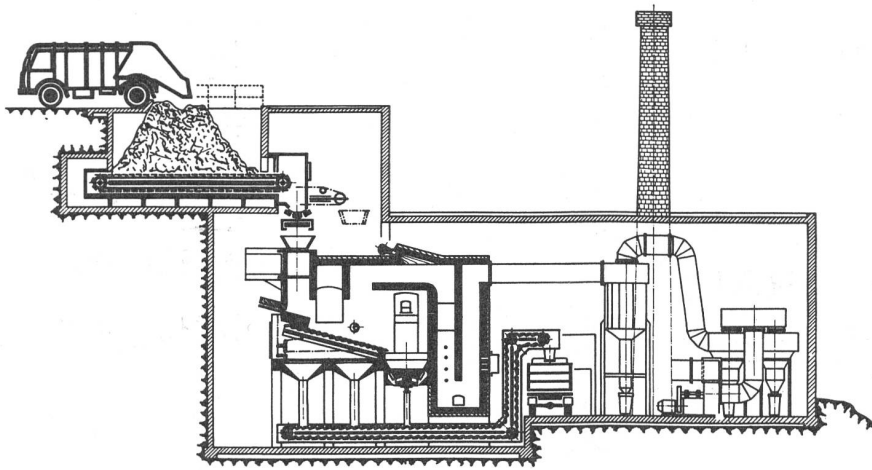
für die Zeitschrift „Plan“

Ganzleinen, mit Titelaufdruck und Jahrgang, liefern wir in gediegener Ausführung zum Preise von Fr. 3.70 zuzüglich Porto. Ebenso besorgen wir das Einbinden der uns zugestellten ganzen Jahrgänge. Fehlende Nummern können ersetzt werden.

Buchdruckerei Vogt-Schild AG, Solothurn

Häny & Cie Pumpenfabrik Meilen

baut **Unterwasserpumpen**



**Müll- u.**  
 - Sperrmüll-  
**Aufbereitungs-**  
**Anlagen**  
 sowie  
**Verbrennungs-**  
**Anlagen**  
 für Gemeinden  
 und Regional-  
 verbände

**Planung und Lieferung** in Zusammenarbeit mit den  
 Firmen:

- VEMAP** – Verbrennungsanlagen, Oberursel (Deutschland)
- BESTA** – Müllbunker – Abzugsbänder  
 Maschinenfabrik Besta, Ratingen (Deutschland)
- BÜTTNER** – Hammermühlen für Zerkleinerung von Müll  
 Büttner-Werke, Krefeld (Deutschland)
- Dürr** – Walzenöfen für Grossanlagen  
 Dürr-Werke, Ratingen (Deutschland)
- Rotzinger** – Förderbänder für Müll- und Komposttransport, sowie Ascheausttragbänder

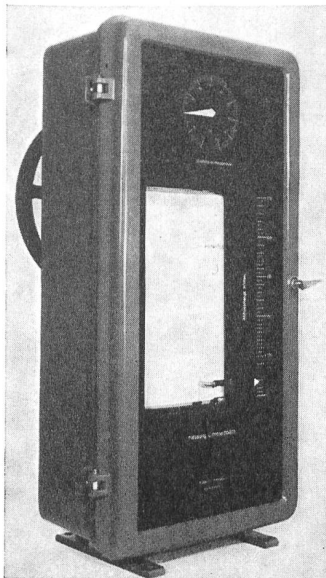


Transportanlagen  
 Maschinenfabrik  
 Abt. Müllverbren-  
 nung, Kaiseraugst  
 b. Basel (Schweiz)  
 Tel. 061/81 21 06

**50 Jahre**

Fabrikation

von



Wassermessanlagen  
 zu Venturikanälen  
 und Messüberfällen

Steuerungsanlagen  
 für  
 Wasserversorgungen  
 und Kläranlagen

Probenahmegeräte  
 für Gewässer-  
 untersuchungen

**ZÜLLIG**

9424 Rheineck SG  
 Tel. 071/44 25 51

Apparatebau für die Wasserwirtschaft

## pH-Mess- und Überwachungsgeräte

für **kommunale Kläranlagen**  
**Gemeinden**  
**Tiefbauämter**  
**Wasserwirtschaftsämter**  
**Ingenieurbüros**  
**Industrien**

Bitte senden Sie uns unverbindlich Unterlagen  
 und Prospekte

Firma: .....

Adresse: .....

**DURAL AG**

Stauffacherquai 46

**8004 Zürich**

Telefon 051/27 42 16/17



# SCANIA - VABIS

Der Lastwagen für höchste Ansprüche – NEU – ab sofort auch lieferbar mit

# 255

PS/DIN

Camion pour les plus hautes prétentions — 195 ou 255 CV/DIN



Techn. Unterlagen und Angebote durch die Gebietsvertreter oder die Generalvertretung TRUCK AG, 8034 Zürich, Dufourstr. 188, Tel. 051/34 24 34  
Données techniques et offres par nos représentants régionaux ou par l'Agence générale TRUCK S.A., 8034 Zurich, 188, rue Dufour, Tél. 051 /34 24 34